Святое Богоявление

Тропарь, глас 1

Во Иорда́не креща́ющуся Тебе́, Го́споди, Тро́йческое яви́ся поклоне́ние: Роди́телев бо гла́с свиде́тельствоваше Тебе́, возлю́бленнаго Тя Сы́на имену́я, и Дух в ви́де голуби́не изве́ствоваше словесе́ утвержде́ние. Явле́йся, Христе́ Бо́же, и мир просвеще́й, сла́ва Тебе́.

Кондак, глас 4

Яви́лся еси́ дне́сь вселе́нней, и све́т Тво́й, Го́споди, зна́менася на на́с, в ра́зуме пою́щих Тя: прише́л еси́ и яви́лся еси́, Све́т Непристу́пный.

Величание

Велича́ем Тя́, Живода́вче Христе́, нас ра́ди ныне́ пло́тию Крести́вшагося от Иоа́нна в вода́х Иорда́нских.

Святое Богоявление

Тропарь, глас 1

Во Иорда́не креща́ющуся Тебе́, Го́споди, Тро́йческое яви́ся поклоне́ние: Роди́телев бо гла́с свиде́тельствоваше Тебе́, возлю́бленнаго Тя Сы́на имену́я, и Дух в ви́де голуби́не изве́ствоваше словесе́ утвержде́ние. Явле́йся, Христе́ Бо́же, и мир просвеще́й, сла́ва Тебе́.

Кондак, глас 4

Яви́лся еси́ дне́сь вселе́нней, и све́т Тво́й, Го́споди, зна́менася на на́с, в ра́зуме пою́щих Тя: прише́л еси́ и яви́лся еси́, Све́т Непристу́пный.

Величание

Велича́ем Тя́, Живода́вче Христе́, нас ра́ди ныне́ пло́тию Крести́вшагося от Иоа́нна в вода́х Иорда́нских.

Святое Богоявление

Тропарь, глас 1

Во Иорда́не креща́ющуся Тебе́, Го́споди, Тро́йческое яви́ся поклоне́ние: Роди́телев бо гла́с свиде́тельствоваше Тебе́, возлю́бленнаго Тя Сы́на имену́я, и Дух в ви́де голуби́не изве́ствоваше словесе́ утвержде́ние. Явле́йся, Христе́ Бо́же, и мир просвеще́й, сла́ва Тебе́.

Кондак, глас 4

Яви́лся еси́ дне́сь вселе́нней, и све́т Тво́й, Го́споди, зна́менася на на́с, в ра́зуме пою́щих Тя: прише́л еси́ и яви́лся еси́, Све́т Непристу́пный.

Величание

Велича́ем Тя́, Живода́вче Христе́, нас ра́ди ныне́ пло́тию Крести́вшагося от Иоа́нна в вода́х Иорда́нских.

Святое Богоявление

Тропарь, глас 1

Во Иорда́не креща́ющуся Тебе́, Го́споди, Тро́йческое яви́ся поклоне́ние: Роди́телев бо гла́с свиде́тельствоваше Тебе́, возлю́бленнаго Тя Сы́на имену́я, и Дух в ви́де голуби́не изве́ствоваше словесе́ утвержде́ние. Явле́йся, Христе́ Бо́же, и мир просвеще́й, сла́ва Тебе́.

Кондак, глас 4

Яви́лся еси́ дне́сь вселе́нней, и све́т Тво́й, Го́споди, зна́менася на на́с, в ра́зуме пою́щих Тя: прише́л еси́ и яви́лся еси́, Све́т Непристу́пный.

Величание

Велича́ем Тя́, Живода́вче Христе́, нас ра́ди ныне́ пло́тию Крести́вшагося от Иоа́нна в вода́х Иорда́нских.

Epiphany

Troparion, tone 1

When Thou, O Lord, wast baptized in the Jordan the worship of the Trinity was made manifest! For the voice of the Father bare witness to Thee, calling Thee his Beloved Son.
And the Spirit, in the form of a dove, confirmed the truthfulness of his Word.
O Christ our God, who hast revealed Thyself and hast enlightened the world, glory to Thee

Kontakion, tone 4

Today Thou hast appeared to the universe, and Thy Light, O Lord, has shone on us, who with understanding praise Thee:
Thou hast come and revealed Thyself,
O Light Unapproachable!

Magnification

We magnify thee, O Christ, Giver of Life, who for our sake now art baptized in the flesh by John in the waters of the Jordan.

Epiphany

Troparion, tone 1

When Thou, O Lord, wast baptized in the Jordan the worship of the Trinity was made manifest! For the voice of the Father bare witness to Thee, calling Thee his Beloved Son. And the Spirit, in the form of a dove, confirmed the truthfulness of his Word. O Christ our God, who hast revealed Thyself and hast enlightened the world, glory to Thee

Kontakion, tone 4

Today Thou hast appeared to the universe, and Thy Light, O Lord, has shone on us, who with understanding praise Thee: Thou hast come and revealed Thyself, O Light Unapproachable!

Magnification

We magnify thee,
O Christ, Giver of Life,
who for our sake now art baptized in the flesh
by John
in the waters of the Jordan.

Epiphany

Troparion, tone 1

When Thou, O Lord, wast baptized in the Jordan the worship of the Trinity was made manifest! For the voice of the Father bare witness to Thee, calling Thee his Beloved Son. And the Spirit, in the form of a dove, confirmed the truthfulness of his Word. O Christ our God, who hast revealed Thyself and hast enlightened the world, glory to Thee

Kontakion, tone 4

Today Thou hast appeared to the universe, and Thy Light, O Lord, has shone on us, who with understanding praise Thee: Thou hast come and revealed Thyself, O Light Unapproachable!

Magnification

We magnify thee,
O Christ, Giver of Life,
who for our sake now art baptized in the flesh
by John
in the waters of the Jordan.

Epiphany

Troparion, tone 1

When Thou, O Lord, wast baptized in the Jordan the worship of the Trinity was made manifest! For the voice of the Father bare witness to Thee, calling Thee his Beloved Son.
And the Spirit, in the form of a dove, confirmed the truthfulness of his Word.
O Christ our God, who hast revealed Thyself and hast enlightened the world, glory to Thee

Kontakion, tone 4

Today Thou hast appeared to the universe, and Thy Light, O Lord, has shone on us, who with understanding praise Thee:
Thou hast come and revealed Thyself,
O Light Unapproachable!

Magnification

We magnify thee,
O Christ, Giver of Life,
who for our sake now art baptized in the flesh
by John
in the waters of the Jordan.

Стоє бтомвленіе

Τροπάρι, Γλάιν λ:

Βο ισραάμτ κρεψάθυμδια πευτ, τημ, πηθεικοε ελεμία ποκλομέμε: ρομήπελευ το Γλάι εκματτελευτεοκλωε πευτ, κοβλήσελ και το τὰ εμα εματικός εκματικός εκματικός

Мвлейсм хрте бже, й міря просвікщей, слава тебів.

Кондаки, гласи Д:

Μαίλια διὰ μπέτω ατελέπητα, ἀ ταπτ παόμ, τμη, βηάμετατα τα πάτα, ατα ράβλητ ποώμηχα τὰ: πρημιέλα διὰ, ὰ ἀαμλια διὰ ταπτ πεπρηττήπημα.

Величаніе

Βεληνάεμα τὰ, жηβολάβνε χότε, κάτα ράλη κώμι πλότι κότη βυαιοτά Ε΄ ινάμη Ε΄ κολάχα ισρλάμτκης.

Стоє бтомвленіе

Тропарь, гласка:

Пвленся хрте вже, й міря просвінцей, слава тевів.

Кондаки, гласи ј:

Τακήτια δεή μηθεί κευπέημας, Η εκάτα πκόη, εξη, βηάμεηας η πάεα, κα ράβλης ποώμηχα πλ: πρημιένα δεή, ή μακήτια δεή εκάτα η πρηκτάπημα.

Величаніе

Βεληνάεμα τὰ, жηβολάβνε χότε, Ηάτα ράλη ηθημά πλότιθ κότηβωαγοτα Ε ιωάημα Βα βολάχα ισρλάητκηχα.

Стоє бтомвленіе

Τροπάρι, Γλάι πα:

ਜਿਲਮੇਰਸਟਨ χρατό Επε, Η Μίρα προεκαιμέμ, ελάκα πεκα.

Кондаки, гласи й:

Нвилсь Есн днесь вселенний, и свите твой, гдн, знаменась на нася, вх развми поющихх та: пришелх Есн, и навилсь Есн свитх неприствпный.

Величаніе

Βεληγάεμα τὰ, жηβολάβιε χρτέ, μάτα ράλη μώμα πλότι κρτήβωαιοτα Ε΄ ιωάμηα Βα βολάχα ιωρλάμτκης.

Стоє бтомвленіе

Тропарь, глася а:

Βο ἰσραάμτ κρεψάθιψες πεςτε, ταμ, πρητεικός ιδικά ποκλομέμις: ρομήπελεκ το τλάιχ ικημέπελειπκοκαίμε πεςτε, κοβλιθελεμματό τὰ ιμα ημεμέχ: η τές κατικοκαίμε τολείμτ. η τές κατικοκαίμε τολείμτ.

Йклейсм хрте бже, й мірх проскащей, слава теба.

Κοημάκα, Γλάτα Τ:
Ματίλια εξιὰ μπέτι ατελέπητα,
ἢ τατάτα παόμ, τζη, βηλωείλια ηλ πάτα,
απ ράβδωτ ποώψηχα πλ:
πρημιέλα εξιὰ, ἢ ἐλατίλια εξιὰ

свійтя непристУпный. Величанії

Βεληγάεμα τὰ, жηβολάβνε χρτέ, μάτα ράλη μώμι πλότι κρτήβωαιοτα Ε΄ ιωάμηα Βα βολάχα ισρλάμτκης.